



**PERÍODO PARA COMENTARIOS DEL PÚBLICO SOBRE
EL BORRADOR DEL PLAN DE EXCAVACIÓN
ANTIGUO PATIO DE FERROCARRIL CORNFIELD
1245 NORTH SPRING STREET, LOS ANGELES, CA**

PERÍODO PARA COMENTARIOS DEL PÚBLICO: 14 DE OCTUBRE-13 DE NOVIEMBRE DE 2002

**REUNIÓN PÚBLICA: MIÉRCOLES, 23 DE OCTUBRE DE 2002, 6:00 PM
CASTELAR ELEMENTARY SCHOOL
840 YALE STREET
LOS ANGELES, CA 90012**

¿QUÉ ES LO QUE EL DTSC PROPONE?

El Departamento de Control de Substancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés) invita al público a hacer comentarios sobre el borrador del Plan de Excavación (RAW, por sus siglas en inglés) en el antiguo Patio de Ferrocarril Cornfield, situado en la dirección 1245 North Spring Street en Los Angeles. Durante una investigación en el sitio se encontró que el suelo está contaminado con plomo y arsénico. La contaminación no presenta un riesgo inmediato para el público.

De aprobarse tal como se ha redactado, el RAW conducirá a la excavación y remoción de aproximadamente 1,000 yardas cúbicas de tierra contaminada. El DTSC ha preparado un Estudio Inicial (IS, por sus siglas en inglés) sobre el proyecto, en aplicación de la Ley de Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA, por sus siglas en inglés). Sobre la base de este estudio, se propone la emisión de una Declaración de Impacto Negativo. La Declaración de Impacto Negativo Mitigado indica que el proyecto, tal como está redactado, no tendrá un impacto adverso en la salud pública o el medio ambiente.

PROPÓSITO DE ESTE AVISO

El propósito de este aviso es proporcionar al público interesado la oportunidad de obtener más información sobre este proyecto, y de aportar comentarios al DTSC sobre el RAW y la Declaración de Impacto Negativo propuestos.

¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?

Lo exhortamos a que participe. Tendremos una reunión pública a las 6:00 pm del día 23 de octubre de 2002 en la Castelar Elementary School, en la dirección 840 Yale Street, Los Angeles, CA. Los comentarios relacionados con el borrador RAW también pueden ser presentados por escrito al Sr. Tedd Yargeau, Gerente del Proyecto. Diríjale la correspondencia a: DTSC Regional Office, 1011 North Grandview Avenue, Glendale, CA 91201 o a su correo electrónico: tyargeau@dtsc.ca.gov.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

La copia del borrador RAW y los otros documentos relacionados con el proyecto están disponibles en el local Chinatown Branch de la Biblioteca Pública de Los Angeles, en la dirección 536 West College Street, Los Angeles, CA 90012, desde el lunes 14 de octubre hasta el 13 de noviembre de 2002. Adicionalmente, todos los documentos relacionados con este sitio y los registros administrativos completos sobre este proyecto están disponibles durante horas hábiles en: DTSC Regional Records Office en la dirección 1011 North Grandview Avenue, Glendale, CA 91201. Diríjase a Jone Barrio al teléfono (818) 551-2886 para concertar una entrevista.

CONTACTOS:

Si tiene alguna pregunta o desea conversar sobre el proyecto, por favor diríjase al Sr. Derrick Alatorre, Especialista en Participación Pública del DTSC al teléfono (714) 484-5474 o al Sr. Tedd Yargeau al teléfono (818) 551-2864.

Tendremos intérpretes disponibles para quienes soliciten sus servicios.

Si usted tiene necesidades especiales y requiere arreglos razonables, por favor diríjase a Derrick Alatorre al número indicado arriba.

Aviso para personas con impedimentos auditivos: Los usuarios del sistema TDD pueden obtener información adicional sobre este plan de excavación, para lo cual deben llamar al servicio California State Relay Service (1-888-877-5378) y pedir los comuniquen con Tedd Yargeau.

3.75 x 6

Cornfield Span.qxd